Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

# Coedwig Maesyfed
# Radnor Forest

# Fishpools

## Creoso i Coedwig Maesyfed

### Tras hynafol

Roedd Coedwig Maesyfed unwaith yn dir hela brenhinol. Y dyddiau hynny, nid coedwig ydoedd yn yr ystyr fodern o fod yn ardal goediog drwchus, ond yn yr ystyr ganoloesol o fod yn 'fforest' sef ardal heb fod yn gaeedig a ddefnyddiwyd i hela ceirw.

Mae'r ardal sy'n dal i gael ei galw'n Goedwig Maesyfed yn dir ffermio mynydd gyda gweundir helaeth, dyffrynnoedd culion a serth a bryniau'n codi i'r pwynt uchaf yn Sir Faesyfed, sef Black Mixen ar 650 metr (2150 troedfedd).

### Coedwig gyda golygfa

Mae mannau agored yn y goedwig yn cynnig golygfeydd gwych o Gadair Idris ac Eryri i'r gogledd-orllewin, y Long Mynd i'r gogledd-ddwyrain, draw i Fryniau Malvern yn y dwyrain a Bannau Brycheiniog i'r de. Yn ôl rhai, os ydych chi'n teithio tua'r dwyrain o bwynt uchaf y goedwig, sef Bryn y Domen Ddu, mai'r pwynt uchaf nesaf y dewch chi ato yw mynyddoedd yr Ural yn Rwsia!

## Welcome to Radnor Forest

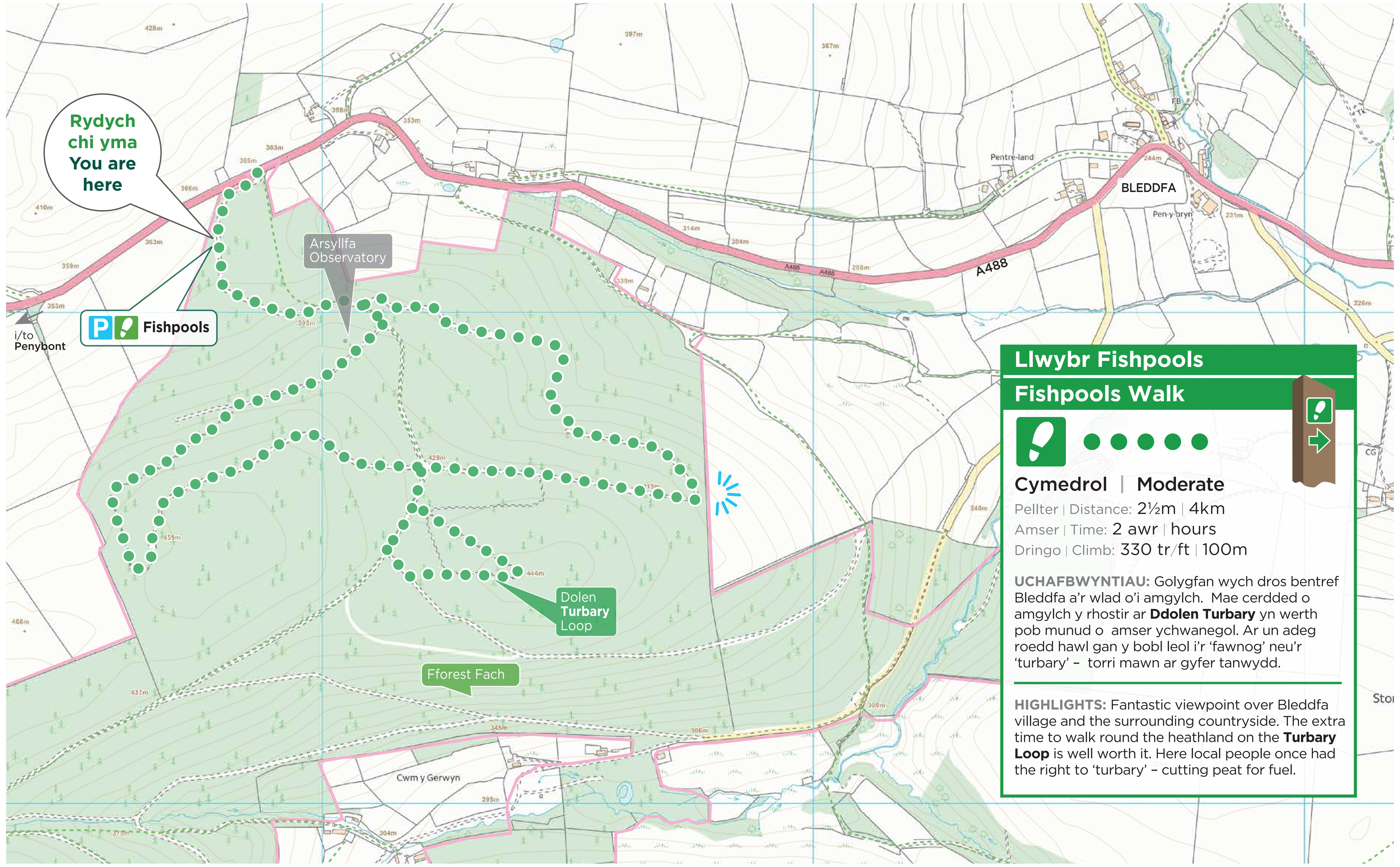
### An ancient pedigree

Radnor Forest was once a royal hunting ground but it wasn't an area covered in trees, which is our understanding of the word 'forest'. To the Norman kings it was an unenclosed piece of land, legally set aside for them to hunt deer.

Today the area still called Radnor Forest is a land of hill farming and great moorlands, steep narrow valleys and hills, rising up to the highest point in Radnorshire, Black Mixen at 2,150 feet (650 metres).

### Forest with a view

Open areas within the forest offer stunning views of Cadair Idris and Snowdonia to the north-west, the Long Mynd to the north-east, across to the Malvern Hills to the east and the Brecon Beacons to the south. It has been said that if you travel due east from the highest point of the forest, Black Mixen Hill, the next highest point you come to is the Russian Urals!




## Llwybr Fishpools
## Fishpools Walk

**Cymedrol | Moderate**

Pellter | Distance: 2½m | 4km
Amser | Time: 2 awr | hours
Dringo | Climb: 330 tr/ft | 100m

**UCHAFBWYNTIAU:** Golygfan wych dros bentref Bleddfa a'r wlad o'i amgylch. Mae cerdded o amgylch y rhostir ar **Ddolen Turbary** yn werth pob munud o amser ychwanegol. Ar un adeg roedd hawl gan y bobl leol i'r 'fawnog' neu'r 'turbary' – torri mawn ar gyfer tanwydd.

**HIGHLIGHTS:** Fantastic viewpoint over Bleddfa village and the surrounding countryside. The extra time to walk round the heathland on the **Turbary Loop** is well worth it. Here local people once had the right to 'turbary' – cutting peat for fuel.

Golygfa i Fleddfa | View to Bleddfa

## Fishpools

### Hafan olaf y blaidd

Mae pentref cyfagos Bleddfa (sy'n golygu 'lle'r blaidd') yn rhoi cliw am hanes diddorol yr ardal. Mae traddodiad bod y bleiddiaid rheibus o goedwig hela hynafol Maesyfed wedi cael eu clirio yn y pen draw trwy eu gyrru i'r dyffryn yma a'u saethu – y bleiddiaid olaf yng Nghymru.

Erbyn hyn mae Coedwig Maesyfed yn le tawelach sy'n ddelfrydol ar gyfer tro yn y goedwig.

### Llwybr Fishpools

O'r maes parcio byddwch yn pasio hen dŵr arsylwi Bwrdd Dŵr Birmingham. Cafodd ei ddefnyddio i fapio llinell y bibell ddŵr 73 milltir o hyd, o Gwm Elan i Ganolbarth Lloegr, sy'n defnyddio disgyrchiant yn unig i symud y dŵr i Gronfa Frankley, i'r gorllewin o Birmingham.

Ychydig yn bellach ymlaen, arhoswch yn y cyntaf o ddwy olygfan ar y llwybr i fwynhau'r golygfeydd godidog tua'r gorllewin, draw dros y dyffryn tua Llanfihangel Rhydithon a bryniau o amgylch Abaty Cwm Hir a Llandrindod yn y pellter.

Hanner ffordd o amgylch y llwybr mae Dolen Turbary, ardal o werth cadwraethol uchel sy'n darparu cynefin gwerthfawr o fewn y goedwig gan ei bod yn cynnwys y math o blanhigion a welwyd cyn pori dwys gan ddefaid a phlannu coed. Mae llwybr byr yn ôl i'r maes parcio o'r pwynt yma, dilynwch yr arwyddion.

## Fishpools

### Last refuge of the wolf

The nearby village of Bleddfa (meaning 'place of the wolf') gives a clue to this area's fascinating history. Tradition has it that the marauding wolves of the ancient hunting forest of Radnor were finally cleared by being driven into the valley here, and shot – the last wolves in Wales.

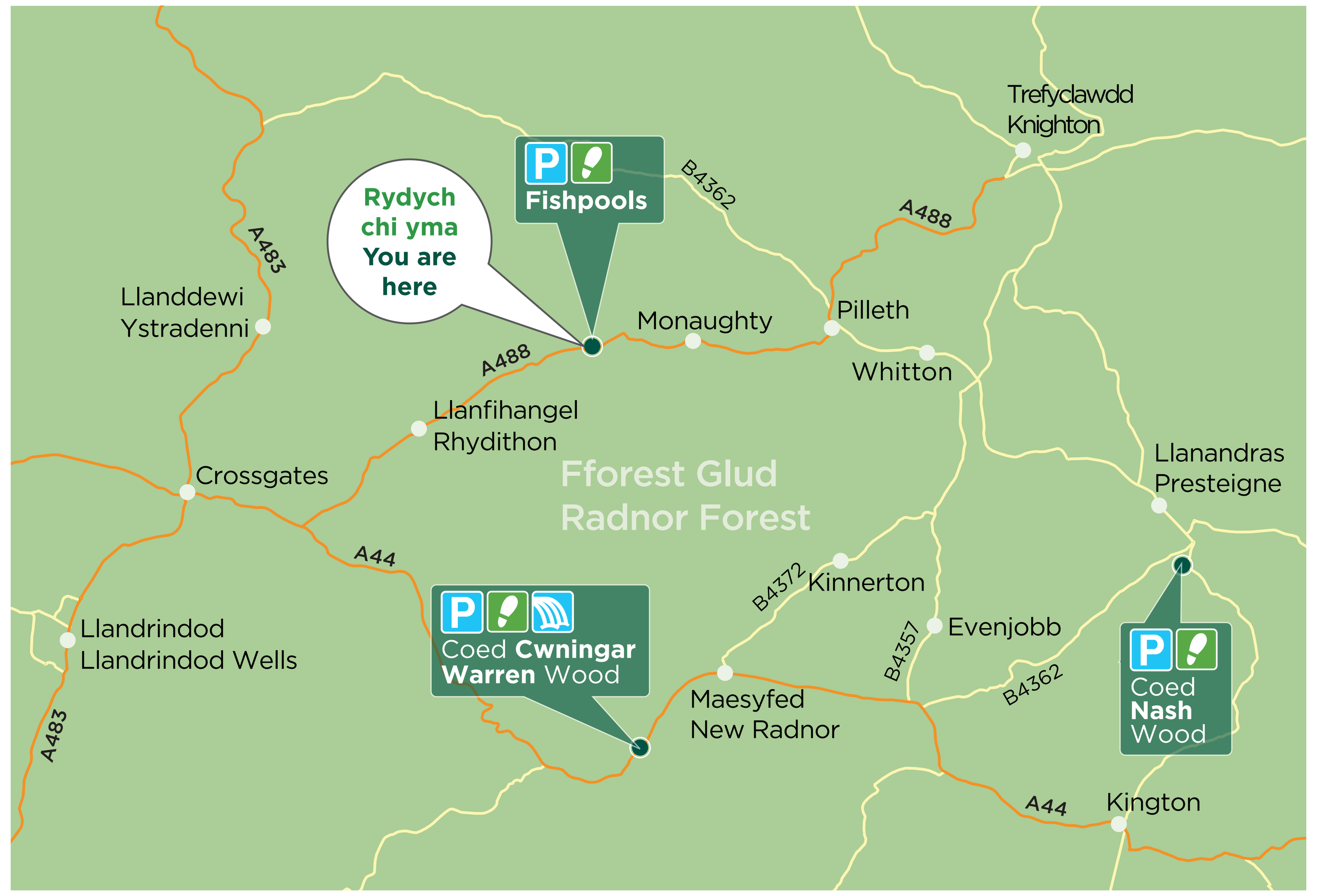
Nowadays Radnor Forest is a more tranquil place and ideal for a woodland stroll.

### Fishpools Trail

From the car park you will soon pass the old Birmingham Water Board sighting tower. This was used to survey the line of the 73 mile long pipeline, from the Elan Valley to the Midlands, which uses gravity alone to get it to the Frankley Reservoir, west of Birmingham.

A little further on, stop at the first of two viewpoints on the trail and take in the beautiful views to the west, out across the valley towards Llanfihangel Rhydithon and the hills surrounding Abbey Cwm Hir and Llandrindod Wells in the distance.

Halfway round the trail is the Turbary Loop, an area of high conservation value which provides valuable habitat within the forest as it features the kind of vegetation found before intensive sheep grazing and tree planting took place. There is a shortcut back to the car park from this point, just follow the signs.



Dwr Torri Gwddf, Coed Cwningar
Water-break-its-neck, Warren Wood

Tirlun Coedwig Maesyfed | Radnor Forest landscape

© CMONCYMRU


Atgynhyrchir y map hwn o Ddeunydd yr Arolwg Ordnans gyda chaniatâd Arolwg Ordnans ar ran Rheolwr Llyfrfa Ei Mawrhydi Hawlfraint y Goron. © Hawlfraint y Goron a hawliau cronfa ddata 2018 Arolwg Ordnans 100019741
This map is based upon Ordnance Survey material with the permission of Ordnance Survey on behalf of the controller of Her Majesty's Stationery Office © Crown copyright and database rights 2018 Ordnance Survey 100019741



www.cyfoethnaturiol.cymru
www.naturalresources.wales
0300 065 3000


parcio / parking
llwybrau cerdded / walking trails
ffin CNC / NRW boundary
llwybr cyhoeddus / public footpath
golygfan / viewpoint
sgwd / waterfall


Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government